

賣房, 3D全方位展示

KW MEMORIAL
KELLERWILLIAMS REALTY

住宅 / 商業 / 投資管理

賣房3D展示, 買家隨時隨地看盡細節。
滿意度最高專業經紀人 - 友好, 誠信, 專業, 敬業
美國最大地產公司KW 經紀人
UIUC 金融碩士背景

Arianna Wang
ariannaw@kw.com
Cell: 832-992-2517

950 Corbindale Rd #100
Houston, TX 77024

R01-KW MEMORIAL-WANG 王文杰1234567C,8

美南日報

2017年12月7日 星期四
Thursday, December 7, 2017

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

PRSR: STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性廣告有效刊物

分類廣告 D1

SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團

YELLOW SHEET

全美最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

今日美國 今天美國網站 www.todayamerica.com

美國日報 Southern Daily News

INTERNATIONAL TRADE CENTER 美國國際貿易中心 International Trade Center

美南國際電視網 Southern Television

美南印刷廠 U.S.A. Printing

休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages

休士頓旅遊指南 Houston Travel Guide

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從2009年11月				

Place Your AD 一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話, 傳真, 電郵, 上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310

Fax (傳真): 832-399-1355

Email(電郵): cla@scdaily.com

Click(上網): today-america.com

Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd Houston TX 77072

Business Hours:
Monday-Friday: 8am-5pm
Saturday: 9am-12pm
上班時間:
週一至週五: 上午八時至下午五時
週六: 上午九時至十二時

e-paper: www.today-america.com 點 "分類廣告"

● English Title (1unit): 12 letters
● English Text (1unit): 130 letters
● Deadline: Monday-Friday 3:00pm
Saturday -----10:00am
● Pay in advance
● We accept credit cards / check / cash
● No refunds if you stop ad.
※ Not responsible for ad text provided by customer
※ Legal ads must provide ID & signature
※ If printing error after placement of ad, you may notify us within 3 days to make correction.
※ Any dispute over ad we reserve the right to stop ad.

100 Restaurant Hiring 餐館服務	*中餐館請人 誠請外送員 可報稅, 全工或半工 Dairy Ashford / Briar Forest 有意者請電: 832-668-6076	*餐館請人 離中國城 15 分鐘 城中區, 誠請外送員 底薪\$60+小費 意者請電: 832-277-2333	*高餐館請人 位 Pasadena 快餐店 請打雜, 炒鍋, Cashier 親臨或電: Edward 909 Southmore Ave Pasadena, TX 77502 713-818-0335	*中餐館誠請 有經驗炒鍋師傅 需有身份, 可報稅 包住. 離休士頓 3個半小時車程. 有意者請電: 626-283-9496	*中餐館誠請 ●有經驗炒鍋一名 ●長短工外送員及 ●男女企檯各一名 有意者請電: 713-528-3908 2407 Westheimer	餐館請人 位 290, Masson Rd 堂吃外賣店, 誠請熟手炒鍋 及收銀接電話 713-382-4927 713-382-2982		
中餐館請人 位西北區 1960/Jones Road 誠請熟手炒鍋 全工/半工外送員 有意者請電: 832-282-6106	中餐館請外送員 近 Galleria area 誠請 Full time 外送員 有工卡, 有經驗 請急電/短訊/留言: 832-677-0288	中餐館請人 近中國城, 誠請 ●有經驗企檯 ●周末外送員 ~ 以上小費好 ~ 有意者請電: 713-826-2265	餐館請人 位 Galleria 區外賣店 誠請 熟手 接電話員及外賣員 有意者請電: 832-661-5840	餐館請人 位 17375 Tomball Parkway, Suite 2K 誠請全工或半工 外送員. 有意者請電: 832-237-1113 832-237-1122	中餐館請人 45號南 23, 24 號出口 堂吃外賣店 誠請油鍋, 包吃住, 需有身份. 另有房租 便宜店賣生意 3 萬 5 832-808-9630	餐館誠請 離中國城 20 分鐘 ●經驗英文流利企檯 ●全工/半工外送員 各一名. 有意者請電: 832-282-1629	中餐館請人 位中國城, 誠請 ●熟悉北方菜師傅 ●麵案師傅 有意者請電: 832-662-4875	
餐館請人 誠請 炒鍋、企檯 廚房幫手. 以上包吃包住 有意者請電: 979-599-0380	新張中餐館 位 Spring 區, 招聘企檯、接電話 以上新優, 包吃住 有意者請電: 281-256-5362	刊登分類廣告 Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072	餐館請人 Restaurant Hiring	*廚房幫工/打雜 位於中國城, 時間好 意者請電: 281-871-0331	冰淇淋店請人 誠招懂英語經理 位糖城 及 Missouri City 意者請電: 713-870-5546	Galleria 中餐 聘請 有經驗 炒鍋, 打雜, 點心師傅, 點心幫工 須勤快, 有身份, 請電: 文小姐 832-570-5139		
中式快餐店 位 Humble 區 『新優』誠請 熟手炒鍋及打雜 Full time/Part time 有意者請電: 832-387-1385	黃金廣場牛一嘴 麵 館 新優 誠徵企檯 全工或半工均可 有意者請電: 281-903-6556	中國城中餐館 誠請 廚房幫廚 打雜 各一名 薪資面議 有意者請電: 832-631-0076 832-631-0079	黃金點心茶寮 新優, 廚房: 油爐, 熟手按板、蒸熱籠 ●另請半工傳點心. \$9 起/小時 下午 2 點後電或親臨: 281-495-1688 10600 Bellaire #105	NOW HIRING Chinese Restaurant I-10/Energy Corridor Now is hiring Waiter/Waitress Full time or Part time Must speak English 713-291-6667	China Garden 位城中區, 誠聘廚師 全工或半工均可 Down area, is hiring Kitchen Cook Full time/Part time Please call: 713-652-0745	全新高級餐館 位城中區, 誠請 ●有經驗麵點師傅 必需會做小籠包、 葱油抓餅, 素菜盒子. ●另請 1 名川菜師傅 需懂英文及管理 832-818-1418	新張越南餐館 誠請 ●有經驗企檯 懂英文, 會越南文更好 Full time / Part time 無經驗可培訓 ●請 Kitchen Helper 512-966-1899 (C) 832-906-6368 (W)	
海港餐館請人 誠請有經驗 炒鍋及抓碼各一名 意者請電或親臨: 11768 Bellaire Blvd 281-903-0611	金山誠請拋鍋 位於 Downtown 誠請 ●拋鍋: 薪水好 有意者請電: 713-875-4918 Tao 832-466-4401 Tina 2001 Jefferson Houston, TX 77003	高級點菜餐館 餐館位城中區, 誠聘 英文流利, 有經驗, 經理一名, 企檯數名 態度誠懇, 需報稅. 請周二四五六親臨: 5115 Buffalo Speedway #900 或電 713-660-8386	餐館請人 Restaurant Hiring	*KATY 中餐館 『新優』誠請 全工熟手炒鍋 及外送員 有意者請電: 281-665-7117 281-665-7118	Katy 新張餐館 誠請 有經驗外送員 Part time Cashier 有意者請電: 626-456-4383	*KATY 中餐館 誠請 英文流利企檯 需報稅 意者請電: 832-586-6203		
長今韓國餐館 誠徵全半工男女企檯, 略英文 *小費好, 年齡在 18~35 歲 9896 Bellaire Blvd #J Houston, TX 77036 (黃金廣場, H-Mart 旁) 832-584-1419	金冠酒家請人 誠請 廚房雜工多名 10796 C Bellaire Houston, TX 77072 有意者請電: 281-866-5020	珍寶海鮮城 誠請全工/半工 企檯, 帶位, 收銀, 推車 意者請親臨或電: 11215 Bellaire Blvd Houston, TX 77072 281-988-8898	餐館請人 Restaurant Hiring	*糖城老地方 麵館, 高薪誠徵 ●熟手打雜 全工或半工均可 包吃住, 不包住 55 歲以下. 請電: 832-455-3059	*糖城小廚娘 高薪聘請 有經驗全工廚師 有意者請電: 832-382-8757	*糖城中餐館 誠請 ●熟手炒鍋 ●英文流利接電話 ●企檯 有意者請電: 832-606-8683 281-313-6600	*糖城中餐館 誠請 Part time 企檯 廚房抓碼及幫廚 有意者請電: 281-796-3868	
鳳城海鮮酒家, 誠聘 ●點心部助理 ●有經驗男女企檯 ●全工半工帶位 ●週末推點心員 以上需有身份. 會粵/越/英語者佳 意者請親臨: 7320 South West Fwy 或電: 713-779-2288	*粵菜餐館誠聘 位百利大道中國城粵菜中餐館 誠聘 1. 粵菜炒鍋, 抓碼, 打雜, 洗碗. 2. 廣東點心幫工 3. 懂中英文企檯 以上需有身份, 可報稅 有意者請電: 832-782-0288						*東禾酒家請人 位中國城中餐館 誠請有經驗 粵菜炒鍋、抓碼、企檯。 意者請電: 713-981-8803	餐館『高薪』急聘炒鍋及打雜 近 Puerto Rico 波多離各島, 急聘 有經驗炒鍋及 打雜 需懂英語, 薪優, 包吃住. 有意者請電: 340-423-6142 Stephen 洽

Tokyo One Westheimer Branch

Lobsters
Season Special!
Live Fresh Only
時價 \$7.99

Sushi & Sashimi

Sea food and Salad Bar

Fresh Oysters, Snow Crabs, Shrimps and Crawfish

Dessert Bar

Sushi Rolls

歡迎來 Party
713.785.8899
(To make a reservation)

2938 W Sam Houston Pkwy S
Houston, TX 77042

*Lunch Buffet
Mon-Fri 11am-3:30pm (For adults) \$12.95
Sat-Sun 11am-4:00pm (For Kids 3-10歲) \$7.95
11am-4:00pm (For Kids 7-10歲) \$14.95
(For Kids 3-6歲) \$8.95
Holiday Price May Vary!

*Dinner Buffet
Mon-Sun 4pm-9:30pm (For adults) \$29.95
(For Kids 7-10歲) \$14.95
(For Kids 3-6歲) \$8.95

*Birthday (6人以上)
Birthday People 50% off
不能與其他 Coupon 合用 ID 帶來

Value Windows & Doors HOUSTON

恆益門窗

休士頓專業製造塑鋼門窗

包安裝 10個標準塑鋼窗
(低於108 UI)
\$2999
雙層玻璃(LoE366)玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音強 終生保修
With this coupon. Not valid with other offers. Expires 1/30/18

現在就打電話 免費估價

Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd • Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清, 可享12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuelowindowdoorshouston.com
www.valuelowindowdoorshouston.com

Made in Texas
工廠直營 · 防風玻璃新上市

Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

100 餐館服務 Restaurant Hiring	200 家庭服務 Home Service	200 看護服務 Health Care Service	300 公司請人 Company Hiring	400 招生中 Registration	400 駕駛學校 Driving School	500 餐館租售 Restaurant for sale	600 房地產租售 Real Estate	700 修理業務 Remodeling	700 庭園美化 Gardening
700 冷暖電氣 Electrical & AC Service	700 水務電器 Plumbing Service	700 屋頂修繕 Roofing	700 專業砍樹服務	700 地毯清潔 Carpet Cleaning	700 門窗專家 Garage Service	700 電視 TV Service	700 地板銷售安裝 Flooring Service	SECURITY NOTICE 安全監控系統	姻緣一線牽 Personals
800 狗狗寵物美容 Pet Grooming	800 保養修理 Auto Repair	800 殺蟲專家 Pest Control	800 服裝修改 Alterations	800 機場接送 Transportation	牙齒保健 Dental Service	800 照像館 Photo Service	800 電腦、手機 Computer/Phone	800 命理手相 Fortune Teller	1000 按摩服務 Massage Service

●每格可容中文大字(標題)6字及小字(內容)50字，
英文字母及數字二字為中文小字一字，空格標點符號均需計算。
※English title: 12 letter ※English content: 120 letters

●廣告內容均由委刊者提供，本報一概不負責任。
●廣告涉有爭議，本報保留拒絕刊登及修改廣告或暫停刊登之權利。
●涉及法律責任廣告，需提供身份證件及當事人簽字負責，本報概不負責。
●廣告刊出如有錯誤，請於二日內前來更正，如係本報排版錯誤，將予以免費補刊，但以二天為限。

美南新聞刊登 注意事項

●分類廣告請預付廣告費，如中途停刊者，恕不退還費用。
●刊登一個月以下者，廣告均不得改稿，若需改稿每次酌收費用5元
●本報接受VISA及MASTER信用卡付費，如電話(Tel)或傳真(Fax)訂稿委刊，請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CCV 號/ZIP code Address 號，其訂稿如有錯誤由客戶自行負責，恕不補登。
●截稿時間：星期一至五 2:30pm / 星期六 10:00am
截稿或之前訂稿，其稿將在第二天刊登。

100 布菲餐館請人 Buffet Restaurant Hiring	*CAFE EAST #3 大型 Buffet 餐館, 位 Hwy6 / Bellaire 誠請 傳菜、煎板、Busboy 有意者請電：大廚 832-640-8521		Buffet 店請人 位 1960/249 誠請有經驗傳菜員 炒鍋, 包 Sushi, 企檯 薪優, 可提供住宿 有意者請電: 832-980-8868	Buffet 店請人 誠請 經理, 企檯, 收銀帶位, 需有工卡, 可報稅. 提供醫療保險. 意者請電: 281-979-3628	大型 Buffet 店 位 45 號南 離中國城 20 分鐘 誠請熟手炒鍋 有意者請電: 713-928-6588 713-480-5405	Buffet 餐館 位 San Antonio 離中國城 3 小時 誠請企檯, 小費好 供吃住 有意者請電: 713-859-5498	
100 堂吃外賣店 Restaurant Hiring	*外賣中餐館 離中國城 10 分鐘 請熟手炒鍋及外送員 全工或半工均可 薪優面談. 請電: 832-275-6926	堂吃外賣店 離中國城 30 分鐘 誠請 企檯, 收銀接電話 薪優, 包住 意者請電: 713-859-2715	堂吃外賣店 西北區, 誠請有經驗 ●全工/半工炒鍋 ●全/半工 Cashier ●半工外送員 「薪優」不包住 832-757-9814	堂吃外賣店 位 Katy/Richmond 誠請 熟手炒鍋、幫炒 周末外送司機 有意者請電: 281-919-5283	中餐外賣店 誠請 熟手全工收銀員 位 610 / 290 有意者請電: 912-381-5292	路州堂吃中餐 誠請 企檯、 夫妻打雜工、油鍋 以上包吃包住 有意者請致電: 985-264-6773	中餐外賣店 位 Katy 區, 誠請 全天, 有經驗, 英文好 Cashier . 另請炒鍋 意者請電: 281-750-5218
堂吃外賣店 位西北區, 誠聘全工外送員 薪優, 不包住. 意者請電: 281-881-0821 281-881-2046	外賣餐館請人 位達拉斯, 誠請 熟手炒鍋、幫炒 接電話兼油鍋打包 意者請電: 682-702-0574	路州堂吃外賣店 位 Shreveport 中餐 誠徵 炒鍋師傅 供住宿. 薪水面談 有意者請電: 318-990-1861	100 中日餐館請人 Restaurant Hiring	*新張中日餐館 8196 Barker Cypress TX 77433, 薪優誠請 油鍋師傅、企台, Cashier 、送外賣. 有意者請電; 832-434-6107	中日餐館請人 位 Woodlands 白人好區 誠請 Sushi 師傅 二手 Sushi , 企檯, 工作簡單, 相處和諧 可以住宿, 住屋條件佳 夫妻工亦可. 請電: 805-881-8883	中日餐館請人 位 River Oak Center 誠請 ● Cashier ●全工有經驗企檯 需英文流利, 態度親切 有意者請電: 713-528-4288	中日餐館請人 位 Sugar Land, 59/99 誠請企檯, 小費好 會英文, 全工或半工 ●廚房打雜 請英文/中文電: 713-505-6585
高級中日餐館 位 Kingwood 高檔區, 誠聘 ●廚房打雜 全職半職壽司師傅及 助手及 英文好企檯 包吃住. 有身份. 請電: 281-728-3518 英 713-918-9999 中	中日餐館請人 位糖城, 薪優 誠請 企檯, Cashier 、 Sushi Full time/Part time 以上可報稅, 請電: 832-862-8888	中日餐館誠請 位 8 號, 近 290 企檯及熟手炒鍋 Full time/Part time 有意者請電: 281-469-7888 713-857-3610	糖城中日餐館 半工 Cashier 兼企檯 半工周末 Driver 會英文, 可報稅 有意者請電: 832-539-6982	中日餐館請人 「薪優」誠聘 炒鍋師傅 \$3400 廚房幫廚 \$2800 外送員, 底薪 \$50+小費 位 Hwy 249. 請電: 281-469-4322	壽司店請人 100 SUSHI BAR Sushi Bar Hiring	Market Sushi ● Sushi Chef ● Sushi Helper S.Kirkwood / 59 Stafford 77477 Must speak English 949-339-9483	超市內壽司吧 位於 610 近 290, 誠徵女性人員一名 全工或半工, 需有經驗 能報稅及周六日上班 請下午 5 點後電: 832-660-2521
日餐請人 Restaurant Hiring	*日本餐館請人 誠聘 Server 意者請電: 713-785-8998 713-533-9098		高級日本餐館 誠請 ●全工或半工企檯 ●前檯收銀帶位 有意者請電: 713-623-3937	糖城日本餐館 誠請有經驗企檯 全工或半工均可 需可報稅 意者請電: 林先生 832-398-4177	高級日本餐館 誠請企檯和帶位, 需工卡, 全工或半工均可 薪優面談。 意者請親臨或電: 6345 Westheimer 713-781-6300	*Austin 中日餐館, 薪優 ●熟手炒鍋 (Cook) 月薪 \$3400 ●壽熟手 Sushi Chef \$4300-\$4500 ●Kitchen Helper (廚房幫手) ●Waitress (企檯) ~ 以上住宿環境佳, 交通方便 ~ 意者請電: 512-639-9599	
日本餐館, 高新 ●洗碗打雜 ●廚房幫手 位 90/99, 近糖城 提供吃住 有意者請電: 832-373-8933	NOW HIRING Experienced General Manager for High-toned Japanese restaurant Pay \$15/Hr. If interested Please call: Ms. Hannah 832-455-5699	日本料理請人 ●壽司師傅 ●廚房幫手 有經驗者優先 需報稅, 會英文 位于 Pasadena, TX 77505 請電: 713-857-2704	西北區日本拉麵 店, 誠聘 英文流利企檯 小費好 Full time/Part time 有意者請電: 832-350-0186	日餐鐵板 Sushi 誠請熟手 Sushi 師傅 鐵板師傅, 企檯, 經理 ●另請快手接外賣 需英文流利 位休士頓西南區. 電: 281-391-8933	KATY 日餐 薪優, 誠聘 Part time/Full time Sushi 師傅及企檯 有意者請電: 713-732-8802	日本餐館請人 近醫療中心, 誠請 英文流利企檯 Sushi 師傅、炒鍋 有意者請電: 281-686-1533	Katy 日本餐館 誠請 Sushi 師傅 廚房師傅, 熟手全工/半工企檯 需可報稅. 有意者請電: 832-310-3601
奶茶飲料店 FOR SALE	*奶茶店轉讓 或招廚師 位 Spring 區 有意者請電: 832-712-4164	奶茶雪花冰店 糖城 6 號好地段, 店面 1000 呎, 月租 \$2000 包水. 機器設備齊全, 經營奶茶 雪花冰, 亞洲小吃. 店主 急售, 僅 \$38,000. 歡迎 看店議價. 先到先得 電: 832-858-8212	500 餐館租售 Restaurant for sale		堂吃外賣店轉讓 45 號南 League City 堂吃外賣店轉讓, 生意 3 萬 5, 房租費用便宜. 意者請聯系: 832-727-3360	*中日餐館急售 位西北區 290 地點佳, 生意好, 且 穩定 有意者請電: 281-912-4776 713-835-8722	*中餐館出售 堂吃外賣店中餐館 月營業額 7 萬 歡迎看店議價 有意者請電: 346-775-8193
*賺錢餐館出售 2000 呎, 近 Katy 區 生意佳, 潛力大. 歡迎看店議價 接手即可營業及賺錢 有意者請速電: 832-818-2721	*泰式餐館出售 位糖城, 1650 呎, 地點好 位商園內, 新裝修, 生意好, 有大停車場. 設備全. 要價 \$120,000 已經營 6 年, 因東主外遷 忍痛割讓, 接手即可營業 意者請英文電: 832-646-2461	*中餐館出售 位 Eldredge 能源走廊 堂吃外賣店 周圍辦公室及住家林 立, 生意穩定 適合家庭經營 意者請電: 713-505-9618	Buffet 店出售 離休士頓 1.5 小時, 10 號公路東, 中餐 布非出讓, 三條熱台, 兩條冷台, 租 \$5800, 生意 13 萬左右. 電: 512-739-9907	中越餐館出售 二家中越餐館 1800 呎, 4400 呎 位德州南部, 生意穩定, 固定客源. 歡迎看店 因東主退休出售 956-585-0800 956-630-0963	中餐館出售 6 號/Glen Lakes Missouri City, TX 1400 呎, 旺區商園內 客源穩, 地點好, 收入好 賺錢店. 歡迎看店. 323-718-0101	壽司吧出售 Spring/Woodlands Kroger 超市內 Sushi Bar for sale 生意穩, 地點佳 有意者請英文電: 713-865-6886	新張中美快餐店 因股東不合出讓 獨立建築, 地點優. 3000 呎, 二個車道窗口 位休士頓 45/8 號交界 歡迎看店. 價格面議. 626-628-6505 415-572-8678
中國城中餐館 出售. 大型超市旁 地理位置絕佳 2800 呎, 生意穩定 客源穩定. 請速連繫: 214-392-5763 214-392-4608	賺錢餐館出售 北奧斯汀中餐老店 生意好, 穩賺錢 歡迎看店 有意者請聯繫: 512-966-1165	奧斯汀北中餐 30 年堂吃外賣老店 生意近 8 萬, 租金平, 東主另有它業, 忍痛讓店, 非誠勿擾. 有意者請電: 512-825-2256	餐館出售 離中國城 8 分鐘 高雅裝修, 生意穩, 全新設備 歡迎看店, 非誠勿擾 有意者請電: 832-425-3334	賺錢快餐店出售 Humble 大機場附近 3200 呎 地點好, 生意穩 辦公大樓及商區林立 潛力極大, 歡迎看店 609-373-5031	中日餐館轉讓 位 Katy 區 3000 呎 地點佳, 生意穩 設備齊全 有意者請電: 929-330-7747	中餐外賣店售 位 8 號邊/290 離中國城 20 分鐘 1600 呎, 2 年新 新裝修, 生意 3 萬 5. 歡迎看店. 請電: 347-645-3070	蒙古鐵板店 位 Woodlands 生意穩定, 易經營, 接手即可營業及賺錢 價格合理, 歡迎看店 281-419-7777 917-686-2320
堂吃外賣店售 位西北區, 地點佳, 生意穩, 設備齊全, 歡迎看店議價 有意者請電: 832-237-1113 832-237-1122	中餐外賣老店 出售. 近中國城 歡迎看店議價 有意者請電: 832-776-5953	日餐出售 位 Memorial 區 地段絕佳, 生意穩定 2800 呎, 潛力極大 意者請電或短訊: 646-932-9787	賺錢外賣店售 小型外賣店, 北區旺鋪 附近工廠, 公司, 公寓, 住宅. 地方好, 接手即可 營業及賺錢. 價格合理. 歡迎看店. 英粵國: Karen 832-359-2562 832-230-8757	餐館出售 中餐館位於 Woodland 中心點, 白人區, 地段好, 12 年老店, 生意穩定 713-530-7098 713-377-0841	鐵板壽司店出售 12 Grills Hibachi & Sushi Bar Restaurant 10000sqft, Rent:\$4000 Sale price \$200,000 Lafayette, LA 地點佳 310-230-2646 1 萬呎, 租金 4 千, 售 20 萬	餐館店面出售 位西北區繁華十字路口, 生意 4 萬 8 房租全包 \$5600 售價面議. 非誠勿擾 晚上 10 點後請電: 713-357-8228	炸雞炒飯店急售 Hwy-6 N. (6 號北) Excellent Equipment 地點極佳, 設備好 售價 \$45,000 歡迎看店. 請英文電: 346-404-8832
路州餐館租/售 含地產及餐廳設備 建築 3000 SqFt, 土地 1Acre, 40 停車位, 獨立建築物 / 備快餐道 車隊附近 / 月快近 8 萬 請聯繫 Jolin jolinc0104@gmail.com WeChat: jolinc014 832-613-4007 Amy		海鮮漢堡店出售 For Sale 此店在此已經營 35 年, 獨立建築, 800 呎, 地點極佳, 大停車場, 生意好 因東主榮退, 現忍痛割愛, 售價 90K 有興趣者歡迎看店議價. 610/45 南 請英文電: 713-645-3001 5324 Telephone Road, TX 77087		餐館出售 位於 Nasa 附近 白人區, 潛力巨大 3500 呎, 全新裝潢 因東主回國現出售. 意者請電: 713-493-8822	餐飲設備修理 Equipment Repair	餐館設備維修 專業修理餐館用制冰機 油爐, 洗碗機, 攪肉攪麵機 冰櫃, 烤箱, 蒸鍋, 電飯鍋 等設備. 上門修理或免 費取送, 價格全市最低! 請電話或短信: 713-515-7652	請掃二維碼 關注 今日美南 分類廣告

 200 Home Service 家庭服務	*周末住家阿姨 家住8號/10號交界 『新優』誠聘 周六到周日(二天) 的住家阿姨,帶一歲 小孩及做簡單家務 281-844-0413	周末住家保姆 住塘城,要求有愛心, 有責任心,有身份, 照顧2歲半小孩 及做家務,薪酬從優, 周五下午到周一上午 意者請電:張女士 713-497-9438	誠聘保姆 家住Woodlands,做 簡單家務,照顧新生兒, 擅長做飯,身體健康, 工作時間:周一到周五 住家或通勤均可 新優,請電: Lisa 646-330-9666	誠聘住家保姆 家住休士頓市中心 誠聘女性住家保姆, 有責任心,照顧小孩 及做簡單家務 薪優,詳情面談。 407-766-8886	公司長期薪優誠聘保姆 要求:女性,有合法身份,可普通話交流, 身體健康,性格和善。 做事認真,講衛生,廚藝好。 工作地點:醫療中心。 意者請發短信至: 832-217-4109
---	--	---	--	---	---

誠聘住家保姆 家住 Katy 區， 需有帶小孩經驗 做飯可口，有身份。 2月初開始，新酬面議 電：713-314-7073 微信：woody322	誠聘住家保姆 家住 Westheimer / Royal Oaks Club 交界 高檔小區，照顧新生兒， 做一頓晚飯。 工資從優，周一至五。 有意者請電：Tina 713-574-1654	全職通勤保姆 家住糖城，簡單家務 協助照顧幼兒，擅長 做飯，面食，身體健康 注重乾淨，需有經驗 有愛心，勤快寡言， 一週五天，薪優 408-507-5968	 托兒/幼兒園 Care Center	雙語幼兒園 醫學中心 Rober's 小學 對面，由蒙特梭利老師 主持，中英雙語 一對一教學，現收 3-5 歲 每月 \$680。電：徐老師 832-878-1686 德州執照 1662025	家政助理 Housekeeper	*聘長期管家 位 Memorial (I-10/Voss 出口)，住家/通勤皆可， 每周工作六天，負責日 常保潔、一日三餐。需精 通廚藝、家政經驗專業 並豐富，需前雇主推薦！ 713-715-8855	*誠聘住家阿姨 須身體健康，55歲以下 會做北方菜及家務 家住 Sugar Land 薪優面議。 意者請電：于先生 832-391-5132
---	--	---	--	---	------------------------------------	---	---

小型華人公司 誠聘燒飯人員:要求 勤勞肯幹,動作麻利 喜歡烹飪, 可以包食宿. 請電: 832-436-3033 ●另請兼職司機	鐘點家務助理 家住 Memorial 區 做晚餐及簡單家務 一周工作 2-4 次 下午 3 點-7 點 薪優。意者請電: 713-822-8116	誠聘家庭廚師 家住糖城, 誠聘 通廚師, 會煮廣東菜 及上海菜經驗者優先 一周六天. 要求為人勤快 誠實, 擅烹飪. 713-366-9282	誠聘管家 提供食宿, 一周工作 6 天 擅烹調, 做一般家務 需會開車 有意者請電: 713-376-7802	伍珍護理中心 台灣護士全日服務 手術出院, 老人照顧 長期、日托、安養 832-613-4007 Amy	刊登分類廣告 美南日報 Southern Chinese Daily News Nicole Chiu Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 Email: cla@scdaily.com 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
陪伴 & 看護  Health Care Service					

 萌娃月子中心 近塘城大華,大湖邊豪宅 資深婦幼保健醫生 24小時悉心呵護! 832-798-0387 微信: Benwu1121 www.usxbabycenter.com ● 招聘月嫂, 快速辦証 月子服務 Baby Center	 德愛月子中心 德州老字號月子中心 歡迎大家來坐坐 281-235-6313 832-660-2228 或微信: US3TX8 ● 驗書: Vivian Lin ● 聘護理人員 月子服務 Baby Center	 愛之源專業月子呵護中心 ● 休士頓別墅區, 舒適, 寧靜, 天然河景, 果樹, 可垂釣. ● 24小時資深醫生, 執業護嫂, 盡心呵護您母子平安. ● 專業廚師提供南北方台式料理. ● 司機協助您完成購物, 醫院, 證照. 歡迎參觀或諮詢: 832-359-5666 微信 WeChat: Grace6953 http://www.lovesource.weebly.com 月子服務 Baby Center	休斯敦美好月子中心 ※ 豪華湖景別墅私密高檔小區, 私家泳池 SPA ※ 24小時專業月子母嬰護理, 助產後快速恢復 ※ 超美一流五星級酒店的環境助孕媽好心情 ※ 一流的婦科兒科醫生醫院, 保障母嬰安全 ※ 護照旅行證三級驗證等全套服務, 提供特快 歡迎參觀來訪, 電話: 956-559-9999 另聘住家保姆月嫂, 微信: servicecenterusa
--	---	---	---

300  Company Hiring 公司請人	300  Company Hiring 公司請人	誠聘員工  廚櫃大理石公司 誠聘 安裝師傅 及 店面經理及助理 需英文流利 熟悉電腦操作 意者請電: 832-540-2158	韓國化妝品店 招人 全職或半職 需講英文 意者請致電: 832-834-0610	誠聘針灸師 20年中醫診所,誠聘 針灸師、醫生助理 會英文,有工卡。 位 Galleria 區 有意者請電: 281-216-9193
---	--	---	--	--

林記鐵工廠 誠請熟手焊工,薪優 無經驗可培訓 薪優面談,請電: 281-889-1086	公司招聘文員 需有身份,英文流利 會 Quickbook, 攝影愛好者優先 205-835-9093 (Ben)	恆益門窗,新優 誠徵男性生產工人 有合法身份,薪優. 意者請電: 281-261-8900 13715 Murphy Rd #D Stafford, TX 77477	產權公司誠聘 辦公室助理及過戶專員 中、英文電腦打字、 應對流利.需認真負責 有經驗者優先考慮. 意者請 Email to: sunglawyer@yahoo.com Fax: 713-988-7787	木工裝修師傅 熟手,自備車 意者請電: 917-251-6411 ●另請餐廳經理	旅館請人 誠徵夜班工作人員 負責清理及值班 需會說寫英文 供宿,學生亦可 意者請電: 832-660-7063	行政助理 大專商科畢,中英文好, 有工卡,會使用 MS Office.溝通能力佳, 能配合加班者. Email: Hrcorp6901 @gmail.com	公司請人 誠聘辦公室文員 需中英文流利. 懂電腦。待遇優, 意者請 Email 履歷至: hiringani @gmail.com
---	---	---	--	---	--	--	---

公司誠聘 寫字樓文員多名 懂英文,中文,電腦 需有工卡,可報稅 有意者請電: 713-772-2889 713-534-3233	誠招董事長助理 房地產開發投資公司 要求會中英文, 善溝通,工資面議。 意者請發照片簡歷至 ewang1205 @hotmail.com	誠聘 因公司業務需要 誠聘 ●辦公室人員 ●倉庫管理員 有意者請電: 713-302-4065	門窗安裝公司 誠招安裝工人 待遇優厚 有裝修經驗者優先 生手可培訓 832-341-1038	會計稅務 美國國稅局稅務師 執照考試包過班。 * 招工必備技能 會計做帳 QuickBooks 培訓 電肯維培訓 1888-939-6996	生物公司招聘 醫學中心生物公司 招聘技術工人 須女性,有身份, 意者請將簡歷發至: yingtian101110 @yahoo.com	公寓地產請人 誠聘 有公寓房地產 維修管理經驗的 專業人員 有意者請電: 832-455-1565	汽配倉庫請人 『薪優』聘請 會計人員 倉庫工人:會開剗車 銷售人員: 認識變速箱配件 832-779-1668
---	---	---	---	---	--	---	---

家具窗簾墊物 誠徵車縫工,女性 會英文溝通 薪水從優 意者請英文電: 586-339-8197	大型食品公司 誠徵業務代表 需能出差 待遇 需有合法身份 意者請 Email 履歷至 personnel062017@gmail.com	快遞公司招工 中國城倉庫,招打包工 動作麻利,全兼職均可 另招文員一名,電腦辦公 設備和 office 應用熟練, 英文聽說讀寫熟練。 微信: 39494913 電話 832-529-3169	招兼職會計 需中英文流利,熟悉 QuickBook, Excel, Word 工作地點: Richmond 請 Email 履歷: hcyang8888@gmail.com 或電 713-553-8352	中國城名髮髮廊 誠聘和招租 ●有執照的美髮師和有經驗的助理 全職或半職可,分成高。 ●有剪髮椅位置出租 歡迎加盟,第一次免費 713-885-5775	冰淇淋店請人 誠招懂英語經理 位糖城 及 Missouri City 意者請電: 713-870-5546	誠聘員工  Company Hiring	Receptionist Eye clinic in Houston Chinatown. Full time Must speak English and Mandarin. Front desk/ insurance verification chongeyecenter@gmail.com
---	---	--	--	---	--	---	---

Now Hiring Draperies & upholstery Hiring ladies English-speaking know sewing. Good Pay Please call: 586-339-8197	Now Hiring Building Material Wholesale Company ●Cusotmer Service ●Bookkeeping ●Sales manager Please email resume to: Victorusa2000 @yahoo.com	Fabric Store Fondren/Westheimer Fluent English / willing to learn Floor Sales/Cashier 另徵沙發/窗簾廠工人 Send info: jobs2017fd @gmail.com	Bayou City Fencing Academy We welcome all applications for positions in our company. Please address all applications for employment to: Louise Lepie, Executive Director 4826 Braesvalley Dr. Houston, TX 77096 832-338-9808	大型自動化膠合板生產線誠聘 1.生產主管2名：有生產管理經驗,精通機器設備操作,中英文流利 2.操作工5-8名：有機械設備操作經驗者優先. 3.前台兼庫存管理一名：精通電腦, 中英文流利. 提供培訓, 福利好, 晉升空間大. 位 PearLand. TX 77581 意者請 Email: HR@houstonplywood.com 或電話: 832-807-7200
---	---	---	---	--

美國味全股份有限公司誠徵 A牌大貨車司機 工作地點 休士頓 電 話：713-690-6669 傳真簡歷：713-690-3678 Email: jerryll@weichuanusa.com	食品批發公司誠聘 1. 辦公室銷售助理 2. 倉庫管理 地點：290和8號附近 zip code 77040 條件：需在美國有兩年以上工作經驗， 有身份，可報稅，會講英文 Text: 832-696-9509 Email: Juliazhou@yahoo.com	新時代廣告公司 Kimberly Advertising LLC 誠聘室內外招牌制作安裝人員：要求工作 認真負責，有合法身份，相關工作經驗者優先。 公司待遇優厚，根據應聘崗位及個人能力 獲得相應薪資待遇。 有意者請致電：832-582-8095， 或將簡歷至：info@kimberlyads.com	Kana Energy Services, Inc. In Houston is an international manufacturing and supply company for the oil & gas industry. Our company now has an accountant position open :
--	---	--	---

Office Assistant An insurance agency looking for an office assistant or licensed agent. Customer service skill, computer knowledge and bilingual are required. If you are interested, please send resume to: wxue@farmersagent.com	*美南新聞請人 美工部 現誠聘 全職的廣告設計人員， 需有身份，可報稅。 有意者請將履歷 Email 至： sandylee6666@yahoo.com	公司誠聘文員 需有行政經驗，中英文俱佳，大專學歷， 需主動，耐勞，勤快， 有工作熱忱及一般網路常識。 意者請 Email 履歷至： catherine@scdaily.com	The candidate must meet basic requirements 1. Very familiar with Quickbooks 2. Fluent in English and Mandarin 3. At least 5 years' experience in Accounting GOOD PAY, GOOD BENEFIT Please send your resume to: hrkana@yahoo.com
---	--	---	--

Assemble medical kits in a clean room environment. You need a High School Diploma or GED + 1 year of work experience. Long term positions. Choose 1st shift – \$9.50/hr or 2nd shift – \$10/hr. Southwest Houston. Great company! Call : 713-295-4453 or email resume to applynow@burnettstaffing.com	進出口公司誠聘 Office Assistant 需英文好，有工作身份 熟練操作 Word, Excel 等辦公軟件 有行政、財務經驗者優先 有意者請 Email 簡歷至: jobinhouston8@yahoo.com	誠聘法律助理 華律律師事務所，誠聘法律助理一名，需有一年以上經驗。大學文憑，中英文流利肯學習思考，工作環境好，報酬優厚。 意者請將簡歷發至: jshu@shuandassociates.com 或微信：Jamesxshu	牙科醫療設備公司誠聘以下職位 1. 產品質量全職管控 (QC) 人員： 男性，有工卡。會中英文，工作耐心細緻，認真負責。有機電方面特長者、有在美國公司相關工作經驗者優先。工作環境好，薪資面議。 2. 倉庫管理人員： 男性，會中英文，有工卡，工作耐心細緻，認真負責。有在美國公司相關的倉庫管理、物流發貨等至少 2 年工作经验者優先。
---	---	---	---

Job Openings Available!!! We have the following openings available for a growing surveillance equipment company in our Houston office. ● Sales Representative ● Office Assistant Training will be provided. Base salary+bonus with health and dental insurance. Please send resume to : rick.lee@LTShouston.com	M/WBE suppliers needed 供貨商招標 Jasper Engines and Transmissions is bidding on Project # 18-07-19 Purchase of Rebuilt Engines and Rebuilt Transmissions for the Houston Independent School District. We are looking for possible M/WBE suppliers to provide the following: (Replacement Parts, Tools and Supplies & Chemical Supplies). If you are interested in this opportunity, please contact Don Casper by phone at 1-800-827-7455, ext. 13185. An Equal Opportunity and Affirmative Action Employer.	員等至少2年工作經驗者優先。 3. 化工實驗室全職助理： 有在美國公司相關工作經驗者優先。 工作環境好，薪資面議。 4. 工廠全職裝配員與包裝員數名： 會中英文基本交流，有工卡，相關經驗者優先。 有意者，請將簡歷發至： josephine@beyonddent.com yvonne@beyonddent.com
--	--	--



International Trade Center 有多間高級辦公室出租

環境高雅, 安全, 安靜, 包水電, 免費高速光纖上網及辦公傢具, 近中國城5分鐘。有大停車場。共有6間辦公室出租, \$450起。歡迎參觀。(#212, #213, #215, #218)

另美南二樓辦公室, 可整租或分租。 意者請電: **832-213-6513** 鄧潤京

832-438-6666 吳軍 **281-983-8152** Jennifer 英/西




本人 王建斌
Wang Jian Bin
遺失中華人民共和國
護照: **14 5290104**
特此聲明作廢

FOR SALE 汽車買賣 Car for sale	*好車自售 Lexus LS430 8缸 2005年, 135000哩 黑色, 狀況佳, 哩數少 出售 \$8500 有意者請電: 832-818-6185	專收購舊車壞車 舊、壞車 動或不動 一律高價收購 中英粵越。電話: 713-482-9267	上門現金收購買賣二手車 ●現金收購舊車、碰撞車 高於Trade in 20% ●另有大量二手車轉讓 網址: westsidemotors2.com 請電: 646-633-0149	800 汽車 保養修理 Auto Repair	李氏修車行/汽車買賣 換機油\$18.99 年檢\$25 "鉅金部"多有折扣 專修本國車,進口車,引擎系統,剎車系統,變速器,電路 鉅金噴漆,修理 代辦一切保險理賠,24小時拖車服務。 Lee Enterprises Complete Auto Repair 11830 Beechnut St. Houston, TX 77072 /Kirkwood 電:281-575-7221(中英越) 手機:832-622-7134 6天營業 周一至周六: 9點~6點
1000 啓事 Announcement	護照遺失聲明 本人 王建斌 Wang Jian Bin 遺失中華人民共和國 護照: 14 5290104 特此聲明作廢	牙齒保健 Dental Service	牙齒保健 修牙, 補牙, 洗牙 832-231-8653 牙齒保健, 價格合理 預約電: Steven 盧 國/粵/越	SECURITY NOTICE 安全監控系統	監控安裝 高清監控攝像頭\$29起 監控安裝每一路\$65起 四路特價 沒有月費, 手機遠程觀看 工廠直營, 有安裝執照。 電: 713-779-8788 倉庫: 9947 Harwin Dr.
零售批發出售	海參國際, 天天過節, 天天特價。 好消息! 海參國際的海參全部經過了美國FDA 食品檢驗檢疫, 成分天然營養豐富。海參國際為美南華人 提供全天然多品種的海參、花旗參, 及免費泡發海參。 送貨上門, 免費泡發。 本月特價。凡購買海參贈送一次面部護膚保養。 請電: 832-655-3138 9219 Bellaire (百佳超市對面)	美南新聞 美國新聞	保險服務 Insurance Service	生前福利壽保 活著也能獲得理賠 因重大疾病或事故, 可提前理賠 也可作為退休金, 終生拿錢 現金值只漲不跌, 8-10年翻一翻 832-274-7897	監控系統安裝 監控系統4MP超清 帶2x鏡頭, 包安裝, 一套\$500起, 無月費 支持手機監控及回看 請來電話諮詢: 832-569-3318

美南新聞日報 (Southern Chinese Daily News)

休士頓黃頁 (HOUCYP)

分類廣告

(每週七次)

在本報刊登分類廣告。
您就能即刻同時享有一周七天。
一天二十四小時的網上廣告!!!

www.Today-America.com

收費標準 (每週七次)

(包括網上廣告)

一周 (7 次)	\$45
二周 (14 次)	\$80
三周 (21 次)	\$105
一個月 (28 次)	\$125

* 以上是單格價目, 二格
價錢乘以2, 以此類推。

藥品專賣	中風藥 有醫生牌照 專售中風藥 保證有效 832-739-1334	專治痛症	首次免費 中醫止痛療法, 專治 各類疼痛, 即刻見效。 養生按摩, 泰式按摩, 舒適身心, 首次免費。 請預約體驗 713-679-4890 832-275-3836	大慧除痛 交通, 工作, 運動, 意外受 傷, 失眠頭疼, 頸痛腰痛, 背疼, 椎間盤突出 坐骨神經痛, 五十肩, 手腳麻, 腫痛等一切 痛症, 無效不收費。 由經驗豐富中醫師主持 832-908-6295	今日美南	試題 	*按摩試題 2017年7月份後 最新聯邦 考試按摩試題 有需要者請電: 麗姐 832-766-9586
1000 Massage Service 按摩服務	莞式大保健 位中國城, 小妹年輕 漂亮, 提供按摩推油大 保健, 耐心為您提供各 種服務項目。服務時間 早上 10:30-凌晨 1 點 281-639-0654	新店新人新管理 經驗, 年輕, 漂亮的女 按摩師, 熱石, 熱毛巾 環境乾淨漂亮, 黃金廣場內 9968 Bellaire #250 B 832-296-0818	性感. 白皙 高素質東洋女, 按摩技術嫺熟, 中國城. 10am-10pm 歡迎來電: 832-641-1289	*心悅* 合理的價格 享受的舒適 832-359-6141	小石頭屋 ~~新開張~~ 點穴按摩, 熱石推拿 淋巴排毒 手法奇妙, 回味無窮 832-941-6827	云水遙 新人連綿, 年青漂亮 活潑可愛, 熱情周到 耐心服務, 君莫失緣 832-217-4643	*全職女按摩師 2名。能英文溝通 有工卡, 有經驗, 態度良好 主動積極, 融入團隊 位 Cinco Ranch, Katy 意者請電: 281-944-9766
高級 SPA 漂亮氣質東方美女 早 9 點-晚 12 點 休士頓中國城 歡迎電話預約: 832-988-7118	*甜心* 大陸模特兒 713-933-9095	女生宿舍 新店新人, 美女如雲 任君挑選, 價格合理, 服務一流, 休士頓中國城 77036 713-459-5895	真愛台北 年輕漂亮小妹 技藝超群 帝王般的享受 保證回味無窮 不枉此生來一回 832-630-3343	1000 HIRING for Massage 按摩請人	*休士頓市中心 純床店, 吃好, 環境佳, 每天能做 5-7 個工 招 45 歲以下女按摩師 要有執照, 事少, 人品好, 做工認真, 簡單英文交流 能報稅。長工, 日兼職均可 請電: 713-493-8343	聘足底按摩師 位 Westheimer 上 高檔白人區, 環境優雅 大費高, 小費好 會粵語者優先 832-831-8638 626-780-6443	招聘女按摩師 多年老店, 客人多, 小費好, 誠聘 有經驗女按摩師一名, 有執照者佳, 會少許英文 工作時間: 11am-9pm 832-966-6868
誠聘 專業男女按摩師 月收入 5-6 千, 需德州執照。 位休士頓最好醫療中心區正規床腳店, 一流品牌, 環境最優, 專業管理, 母公司連續四年, 評為海邊城市最佳按 摩店。本廣告長期有效。 有意請致電: 832-334-8674	正規按摩店誠招 女按摩師 (20-40 歲) 要求: 形象佳, 手法好 做工認真, 有身份, 會簡單英文, (色免談) 月入 \$5000 以上 中國城可接送, 請電: 626-560-6315	*誠招女按摩師 位 45 南, 白人區 大費高, 小費好 正規按摩店 意者請電: 281-525-6289	*誠招女按摩師 Katy 純按摩店, 誠招女按摩師一名 全工或半工均可 有德州按摩執照, 做工扎實, 50 歲以下 有意者請洽: 346-256-2298	*招聘女按摩師 位休士頓南面 高檔白人區, 誠聘 有執照, 能白駕, 45 歲 以下, 事少, 女按摩師。 生意穩定, 員工好相處 意者請電: 713-213-6771	*香港超市附近 按摩店出售 3 按摩房, 1 廚房, 1 員工休息室 1 前廳, 1 個 shower 無不良記錄, 房租低廉。 有意者請電 713-384-6840	*床腳店出售 休士頓老美區, 生意穩, 裝修好, 干淨, 設備全, 無不良記錄 可查! 因遷居其它 城市現轉讓, 聯繫電話: 非誠勿擾 646-737-3665	*按摩店轉讓 位 59 邊, 近中國城 1100 呎, 2 個按摩房 1 個 Table Shower 房租低廉, 因東主去 外州低價轉讓。 有意者請電: 713-367-9044
高檔按摩店 白人區按摩店 環境好, 小費好, 提供住宿 有意者請電: 713-820-3818	*誠聘針灸師 20 年中醫診所, 誠聘 針灸師、醫生助理 會英文, 有工卡。 位 Galleria 區 有意者請電: 281-216-9193	按摩店/美容院 出租或出售或合作 For Sale Massage Store SPA /Salon	賺錢按摩店出售 2 按摩房, 1 員工休息室 1 個前廳等待室, 有 1 個 Table Shower 月租 \$1500 (含所有) 7911 Beechnut St. Houston, TX 77074 意者請英文電: Victor 713-259-1130	SPA 店低價售 離中國城 20 分鐘 4 個按摩房, 2 個腳床 乾淨, 安全, 零事故, 客源穩定, 裝修好, 低價售 1 萬 8 (送押金) 先到先得, 意者請電: 626-615-2675	正規床腳店售 位休士頓老美區 1400 呎, 6 張腳沙發 5 個按摩房, 設備齊全 手續齊全, 出售 3 萬 5 意者請電: 非誠勿擾 626-243-3254	美容美髮 Salon Service	中國城名髮髮廊 誠聘和招租 ●有執照的美髮師和 有經驗的助理 全職或半職可, 分成高。 ●有剪髮椅位出租 歡迎加盟, 第一次免費 713-885-5775
按摩. 跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士 1. 培訓專業按摩師, 聯邦車題 100% 通過 2. 按摩師執照更新。按摩業法律 3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛 4. 按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5. 預約按摩師按摩 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)	*床腳店低價售 3 個按摩房, 5 張腳床 設備及證照齊全 1200 呎, 地點佳, 穩賺錢 無不良記錄, 可查帳。 832-330-0755 ●誠請男女按摩師	*床腳店轉讓 近糖城, 純正規 3 年床 腳店, 4 房 5 足椅, 設備齊全, 客源穩定 證照齊全, 無不良記錄 現轉讓。意者請電: 646-203-3389 347-200-2270	正規床腳店轉讓 位於 8 號南, 59 號南 1300 呎, 豪華裝修 6 個按摩房, 無不良記錄 沐浴房, 洗衣, 烘乾齊全 低價出售 2 萬 意者請電: 713-494-5236	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生 "全額獎學金" 申請者: 需中英文聽說讀寫流利, ●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi
按摩. 跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士 1. 培訓專業按摩師, 聯邦車題 100% 通過 2. 按摩師執照更新。按摩業法律 3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛 4. 按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5. 預約按摩師按摩 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生 "全額獎學金" 申請者: 需中英文聽說讀寫流利, ●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com
按摩. 跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士 1. 培訓專業按摩師, 聯邦車題 100% 通過 2. 按摩師執照更新。按摩業法律 3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛 4. 按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5. 預約按摩師按摩 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生 "全額獎學金" 申請者: 需中英文聽說讀寫流利, ●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com
按摩. 跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士 1. 培訓專業按摩師, 聯邦車題 100% 通過 2. 按摩師執照更新。按摩業法律 3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛 4. 按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5. 預約按摩師按摩 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生 "全額獎學金" 申請者: 需中英文聽說讀寫流利, ●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com
按摩. 跌打針灸研習所 十多年按摩培訓老師, 跌打中醫針灸碩士 1. 培訓專業按摩師, 聯邦車題 100% 通過 2. 按摩師執照更新。按摩業法律 3. 跌打痛症針灸治療。專精坐骨神經痛 4. 按摩針灸穴位治療班 老實可靠 5. 預約按摩師按摩 832-863-8882 謝老師 7001 Corporate Dr 二樓 #213A (美南銀行後)	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	按摩學校 招生中 1000	Phoenix School of Massage ●學校提供優秀學生 "全額獎學金" 申請者: 需中英文聽說讀寫流利, ●結業證書終身有效, 可用於全美 46 各州 成為有合格牌照的按摩師。 ●學校現提供優秀學生辦公室兼職工作 詳情請電: 832-892-9618 Demi	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-9618 713-781-0140 Demi 網址: www.themassageschool.com	Phoenix School of Massage ●德州老字號按摩學校, 辦學許可證號 MS0008 ●美國人創辦經營, 在休士頓開設有二個校區。 ●正規教學已達 31 年之久, 校長親自授課。 ●可在德州按摩局網頁輸入辦學許可證號查詢 學校記錄, 本校無任何違規不良記錄。 ●學員一次付出, 取得的小時證書終身有效, 可 用於申請全美 46 州按摩師執照, 無後顧之憂。 ●新開班: 1/15/2018 (白班 和 晚班) 常年招生, 報名請預約。 (提前報名有優惠) 832-892-

2017亲子弹跳娱乐运动会集锦回顾



小朋友们为多种娱乐项目充电

日前在 Houston Sports Park 公园所举办的 2017 年度亲子弹跳娱乐运动会 (The Big Bounce America 2017) 完美结束。一系列全家大小一起同乐包括有游乐设施乐园、高空飞跃弹跳、幼儿骑乘、亲子投篮机、各种运动迷你游戏及节目等内容丰富。不但提供民众多元文化休闲, 也带动大家在肖跳能放心运动、尽情欢笑。令来宾们感到亲子互动娱乐更加有趣, 欢度美好的家庭日。



其中一部分玩乐区包括滑梯、垒滑梯等



弹跳主题游乐区



排球、足球等设施



迷你网球练习区



小朋友们乐不思蜀

吴凯俊报导
本报记者



来宾们多参与多种项目感到惊喜不断

亚美舞蹈团自强不息，精益求精，弘扬中华文化，继往开来



休斯顿市长 Turner 赞扬亚美舞蹈团团长叶继莹十多年来为弘扬中华文化、促进中美两国人民的友谊所做的努力和贡献, 中立者沈健生。



中国驻休斯顿总领事李强民亲临第十二届“锦绣中华”舞蹈晚会并与亚美舞蹈团、该团理事和中国歌剧舞剧院的演员合影。



州议员 Gene Wu 光临晚会, 并颁发褒奖令给亚美舞蹈团团长叶继莹和中国歌剧舞剧院团长杨奕, 表彰她们为弘扬中华文化所作的努力!

本报记者
秦鸿钧报导



前休斯顿芭蕾舞团主要演员 Amy Fote 的优美舞姿。



中国驻休斯顿总领事馆文化参赞解飞、领事刘一然与中国歌剧舞剧院的团长杨奕及演员合影。



亚美舞蹈团为了不断提高演员的水准, 特邀前休斯顿芭蕾舞团主要演员 Amy Fote 与今年任教芭蕾舞课。



亚美舞蹈团新聘芭蕾、现代舞和爵士舞老师 Michelle McKay。